

APÉNDICES

I

Donación y fueros de Valpuesta, otorgados por don Alfonso el Casto

(21 Diciembre de la Era DCCXLIII.—Año 804 de J. C.)

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. Ego Adefonsus gratia Dei Rex Ovetensium, pro amore Dei et remissione peccatorum meorum et animabus parentum meorum, facio testamenti privilegium cum consilio et consensu comitum et principum meorum ad Ecclesiam S. Mariae de Valleposita, et tibi Johanni Venerabili Episcopo et Magistro meo, sic de rebus acquisitis ipsis Ecclesiae quae ab antecessoribus tuis adquisitae sunt, quam etiam de illis quae tu vel successores tui adquirere potuerint. Dono etiam huic praefatae Ecclesiae proprios terminos de Orrundia usque ad fontem Suvanariam. Et de fonte Suvanaria usque ad molares: de molares usque ad Rodil: de Rodil usque ad Pennilla: de aia parte usque ad Cancellatam: de Cancellata usque ad Fontem Sombrana: de Fonte Sombrana usque ad foz de Busto: de foz de Busto usque ad Pennam rubiam: de Penna rubia usque ad S. Christophorum: de Sancto Christophoro usque ad sanctum Emetherium et Celedonium, p.r calciatam quae pergit ad Valdegobia usque in Penniella; de Pinella lombo usque summum Pozos: de Pozos usque ad summam pennam cum montibus, et fontibus, et paludibus, et pascuis, cum exitu et regresu, etc...—Facta testamenti cartula sub die qui erat XII Kalendas Januarias Era DCC XLII regnante Rege Adefonso in Oveto. Ego menoratus Rex Adefonsus qui testamenti privilegium facere jussi, coram Deo et coram testibus signum + injeci ac roboravi et testibus ad roborandum tradidi.—Didacus Episcopus, confirmat.—Felmirus Episcopus, confirmat.—Fredulfus Episcopus, conf.—Arias Episcopus, conf.—Crisconius Episcopus, conf.—Simpronius Episcopus, conf.—Alvaro Abba, conf.—Obeco Abba, conf.—Munio Archidiacono, conf.—Nunno Archidiacono, conf.—Comes Fernandus, conf.—Comes Didac. Didaz, conf.—Comes Fruela, conf.—Comes Alvaro, conf.—Comes Nunno Nuñez, conf.—Comes Richamundo, conf.—Tello Tellez, conf.—Godestio Peidrez, conf.—Severo Nunnez, conf.—Asoro Peidrez, conf.—Petro Annaiz, conf.—Didago Pelaiez, Armiger Regis.—Altemirus pinxit.

(FLÓREZ.—*España Sagrada*, tom. XXVI, apénd. I, pág. 442.—MUÑOZ Y ROMERO, *Colección de Fueros municipales y Cartas Pueblas*, pág. 13).

II

Fueros de Brañosera, dados por el conde Munio Núñez en 15 de Octubre del año 824

In Dei nomine, amen. Ego Monnio Nunniz et uxor mea Argilo, paradisum quaerendo et mercedem accipiendo inter ossibus et venationes facimus populatione, et aducimus ad populando Valero, et Felix, Zonio, et Cristuebalo,

et Cervello, atque universa sua genealogia, et damus vobis ad populandum illum locum, qui dicitur Brania Ossaria cum suis montibus et sus discurritiones aquarum, vel fontibus, et frugibus convalium, sive universa longa fructifera, et damus vobis terminus, id est, ad locum qui dicitur Cotopetroso, et per illum villare, et per illos planos, et per illam civitatem antiquam (1), et per illum pradum Porquerum, et per illas Cobas Regis, et per illa Penna robra, et per illa foce via qua discurrent Asturianos, et Corneconos, et per illum fixum Petrizum, qui est in valle Verezoso, et per illum cotum medianum, et dabimus vobis ego comite Monnio Nunniz, et uxor mea Argilo ad tibi Valerio, et Felix, et Zonio, et Cristuebalo, et Zerbello, ipsos terminos ad vos, vel ad eos qui venerint ad populandum ad villa Brania Ossaria, et omnes qui venerint de alteras villas cum sua pecora, vel cum sua rem causa pro pascente herbas inter ipsos terminos, qui in ista scriptura resonant, omes de villa Brania Ossaria prehendant montaticum, et de ipsa rem, quam invenerint inter suos terminos haebant foro i la medietate ad comite, altera medietate ad omes de villa Brania Ossaria, et omes, qui venerint ad populandum ad villa Brano Ossaria, non dent anupda, non vigilias de Castellos, nisi dent tributum, et infurtione quantum poterint ad comite qui fuerit in Regno, et populavimus infra ipsa longa Silva Brano Ossaria Ecclesiae Sancti Michaelis Archangeli, et ponimus ad nostros dextros, et ad nostros sinistros terras ad ipsa Ecclesia pro remedio animae nostrae. Ego Monnio Nunniz, et uxor mea Argi'o; et si aliquis homo post obitum nostrum de mi Monnio Nunniz, et uxor mea Argilo, contradixerit ad omes de villa Brania Ossaria, per ipsos montibus, et per ipsos terminos cum sua rem causa, quod in ipsa scriptura resonat, pariat et in primis ante iuditio tres libras aureas à parte de comite qui fuerit in Regno, et scriptura ista roborem habeat firmatatem. Facta scriptura ista notum die V feria III idus Octobris. Era discurrente LXII regnante principe Adefonso, Rex, et comite Monnio Nunniz. Et ego Monnio Nunniz, et uxor mea Argilo, in ista scriptura roboravimus, caballairus roboravit Armonius presbiter, Monnito, Ardegaçamna, Vicentius. Telli, Abeaza, Valerio, pro testibus ++++++ roboravimus.

Gundisalvo Fernandez comite, vidi carta scripta de universis plebibus de omes de villa Brannia Ossaria, sicut hanc cartula que fecerunt avi mei Monnio Nunniz, et Argilo, quae fecerunt ad omes de villa Brannia Ossaria de suos foros, et de suos terminos, et cognoscimus ego illam restauravi, et confirmavi ad omes de villa Brannia Ossaria roboravit in era DC CCCL. Zahfagiel roboravi + pro teste, Sarracino tes. + rob. Steme tes. + rob. Helia tes. + rob. Severo tes. + rob. Italius tes. + rob. Emeterius presbiter scripsit.

Ego Fernando Gundisalvus comite, et uxor mea Urraca, vidimus carta de omes de villa Brannia Ossaria, et de avi mei Monnio Nunniz, et Argilo, et cognoscimus ipsam cartulam, et confirmamus suos foros, et suos terminos ad omes de villa Brannia, et Ossaria, sicut fecerunt et roboraverunt Monnio Nunniz, et Argilo, et Gundisalvus Fernandez, et ego Fernando et uxor mea Urraca in ista carta manus nostras + roboravimus in era IIII. Die V ipsas kalend. Aprilis Monnio Assuriz, Petro Garcia, Fernando Valvaldiz, Gutierre Rodriguez, Didaco Rodriguez, confirmavimus, et roboravimus, Olio et Armentero, pro testibus roboravimus. Frisila scripsit.

Ego Sancio Garseaniz comes, vidi cartam scripturam de meos visabios de Monnio Nunniz, et Argilo, et de meos avos Gundisalvus Fernandez, et de Fernando Gundisalvus, et cognoscimus ista carta de meos avos, et confirmavimus, et roboravimus ad omes de villa Brannia Ossaria in era XXX. vi. die, III fer. nono kal. junias, quae habeant omes de villa Brannia Ossaria suos foros, et teneant suos terminos quomodo in ista scriptura resonat, sicut habuerunt, et tenuerunt cum meos visavos, et cum meos avos, et cum patre meo, et ego Sancio Garseaniz in hanc ista carta, quae legenter audivi, et de manu mea + roboravi. Ossorio, Hermigildiz, Gundisalvo Sarraciniz, Oveco Armentariz, Vellite Monniz, Garcia Fernandez, Montano qui Vtla Bocoda, Albaro Sonnaz, Petro Fernandez in ista scriptura istos ++++++ roboravimus, Pantulo, et Vitaliano Stephano et Vellite pro testibus +++++ roboravimus.

(1) Vadina, según el Sr. Fernández-Guerra.

(SANDOVAL, Cinco Obispos, pág. 292; MUÑOZ Y ROMERO, Colección de Fueros municipales y Cartas pueblas, pág. 16).

III

Carta de Lebeña é de las Iglesias, é de lo otro que hy es

Donación hecha por el Conde de Lebeña y su mujer al Monasterio de Santo Toribio de Liébana, hacia el año 920

NO TUM est Xpto., notum sit Ecclesiae id est Dominis et Patronis meis glorios. S. Salvatoris, et S. Mariae, et S. Romani, et S. Martini, et S. Prisciae, et S. Iustae et Rusinae, cuius Baselica sita est in locum quod dicitur Flebenia, quod nos, servi vestri, Allefonsus et Iusta, supernō timore pulsi propria et spontanea nostra voluntate absque aliqua persecutione vel necessitate, non protestatis, non alicuius impulsione, sed suscepto pro die nostrae redemptionae, credendo ei qui dixit qui dederit unum numum recipiet in aeternum centulum: et quia nulla persona quamlibet sit arcta non valet, neque attinguet nisi elehemosin a, ipsa extinguet omne peccatum. Ideo ad Xpto. obtatum credidi nobis premium esse servatum pro fide spectatum, quia non est Deus sicut homo ut menciatur: pro inde tali promissione gaudentes, placuit nobis in salute nostra, uno animo parique consensu, ut quidquid visi sumus habere nos iam supradicti, id est, Aldefonsus et Iusta, in villa Feblenia, concedimus ad predictam Ecclesiam quae nos lavorabimus, sive hereditavimus de ea omnia quantum habemus in ipsa villa, ipsos Palacios cum suo exitus et ingressus, et terras et vienes, et pumares et olivares et figueras et pumferos, et molinos, sive de donatione regis sive etiam de conlata amicorum sive et quod comparavimus, et ipsas villas qui ibidem sunt in Feblenia, sive et in Cessaria, cassas et horreos et molinos et sernas, et pumares, sceptis illa serna de S. Acisli... et exitibus et ingressis, id est de thesauro de Ecclesiae crucem argenteam mirabile ex auro et capsu similiter, lucerna aerea, candelabrum aereum, calice argenteum et patenam. De vestimentis ornamenti Ecclesiae id est, duos almaticas, una maiore et altera minore, coriales alios, duos velos siricos de altare Ecclesiae et pannum optimum pro casulla et signum Ecclesiae aereum optimum et letum palleum et plumatum palleum, et almiza alia, et baballum, quia... scripturam qui dicit redimete homo redimete dum vivis dum pretium in manibus tuis habes, incertum est enim ut post mortem nostram quis nos redimat. Ideoque servi quod supra iam locuti sumus, donamus atque concedimus primum S. Salvatoris in Flebenia, ut sacerdotes vel monachi qui ipsam Ecclesiam tenerint firmiter et indubitanter illud obtineant, vindicent atque defendant, sive et possident de homines vero nostros quod ingeniamus post nostrum obitum sint liberi atque ingenui, nullisque adentes patrocinio, nisi solo Domino regi.

(Del Libro Becerro de Santo Toribio de Liébana).

IV

Carta de donacion de la Yglesia de Sancta Maria et de Sant Roman de Leuenna con sus pertenencias et otros de Bodia et de Maredes á Sancto Toribio de Liébana, por el Conde Alfonso.

(Era de DCCCLXIII.—Año 925 de J. C.)

In Dei nomine.—Notum sit cunctis ac manifestum quod ego Allefonsus Comes, et mea husor Iusta cometisa hedificauimus ecclesiam Sancta Maria de Fleuenia ut transferrem corpus Sancti Turibii in eam. Et quia famulis meis precepint fodent, et cum ce- pisset fodere, diuino iudicio flagella-

En el nombre de Dios.—Sea para todos conocido y manifesto que yo Alfonso, Conde, y mi esposa Justa, Condesa, hemos edificado la iglesia de Santa María de Lebeña para que fuese trasladado á ella el cuerpo de Santo Toribio. Y porque mandé á mis sirvientes que cavasen, en cuanto empe-

tus sumus, quod à Deo factus fuit cenus; et milites mei, qui erant immunes à culpa, qui cum sarculis cepissent fodere, lumen amisserunt. Tunc optuli corpus meum et quantum habui in Leuana Sancto Toribio, et tibi Hopila abbatii, et clericis ibidem Deo seruientibus; uidelicet, olero et concedo ecclesiam Sancta Maria de Fleuenia, que est sita en alfoz de Celorigo, cum ecclesia Sancti Romani, et cum hereditatis bus et collaciis et cum quantum ibi ad me pertinet, et illam meam uillam Maredes, que est en alfoz de Cereceda, quam compraui de Domino meo Rege, et dono cum omnibus suis pertinentiis, et cum suis terminis, et similiter Bodiam, quam abui ex meis suis. Hoc totum dono et ofero, et corpus meum, domino meo Sancto Toribio, et Sancto Martino, pro anima mea et parentibus meis, eo quod interventu clericorum recepi lumen quod perdideram à Domino Ihesu Christo per intercessionem Beatissimi Turibii, et milites meis, et famuli receiverunt lumen. — Facta scriptura donationis Era D.^a CCC. LX. III.^a die III.^o Nonne Decembris, sub principe Ordonio in legione et Comite Ferrant Goncaut in Castellia. Ego Comes Alfonsus et mea uxor cometissa Iusta, hanc cartam, quam iusimus fieri, confirmamus et manibus nostris roboravimus. Si quis contra hanc donationem uenire voluerit, sit maledictus et cum Iuda traditore sepultus, et à parte Regis terra pectet III libras auri. — Rodericus confirmat (?). — Alfonsus confirmat. — Besal Munoz confirmat. — Ferrant Roiz confirmat. — Tellus testis — Iohannes presbiter testis. — Siquidus, et omnes et milites de Leuana testis.

(TUMBO del Monasterio de Santo Toribio de Liébana, núm. 100, folio 8.^o vuelto (Archivo Histórico Nacional). — D. RAFAEL TORRES CAMPOS, *La Iglesia de Santa María en Lebna*, pág. 3, y sigs.).

V

Fuero de Cervatos

(Era de 1037. — Año 999 de J. C.)

SUB Christi nomine et divino imperio Patris ejusque Filii, atque Spiritus Sancti, unus esentialiter et trinus personaliter, regnantes in saecula saeculorum. Et tam unitatem credendo, et recte sermones predicando, et diem judiciorum.

zaron á cavar, fuí castigado por la divina justicia, hasta el punto de que quedé ciego; y mis soldados, que estaban libres de culpa, habiendo empeñado á cavar la tierra con los azados, perdieron tambien la vista. Entonces ofrezco mi cuerpo y todo quanto tengo en Liébana á Santo Toribio, y á ti abad Opila, y á los clérigos que sirven allí á Dios; es decir, ofrezco y concedo la iglesia de Santa María de Lebna, que está en el alfoz de Celorigo, con la iglesia de San Roman, y con las heredades y collazos y con cuanto allí me pertenece, y mi villa de Maredes, que está en el alfoz de Cereceda, la cual compré de mi señor el Rey, y la dono con todas sus pertenencias y sus términos, é igualmente la villa de Bodia, que heredé de mis antepasados. Todo esto doy y ofrezco, además de mi cuerpo, á mi señor Santo Toribio, y á San Martín, por mi alma y por la de mis padres, porque por intervencion de los clérigos y mediante la intercesion del beatísimo Toribio, recobré de nuestro Señor Jesucristo la vista que había perdido, y mis soldados y servidores recobraron la vista. — Hecha esta escritura de donacion el día dos de Diciembre de la Era 963, bajo Ordóñez Rey de Leon y el Conde Fernan Gonzalez de Castilla. Yo, el Conde Alfonso, y mi esposa la Condesa Justa confirmamos esta carta, que hemos mandado hacer, y la firmamos y rubricamos de nuestro propio puño. Si alguien intentare ir contra esta carta, maldito sea, y sepultado con el traidor Judas, y sea condenado á pagar tres libras de oro á la parte del Rey de la tierra. — Rodrigo confirma (?). — Alfonso confirma. — Besal Muñoz confirma. — Fernando Ruiz confirma. — Tello testigo. — Juan, presbitero, testigo. — Segundo, y hombres y soldados de Lebna, testigos.

cii pavendo et poenas inferni vivendi metuendo, et gratiam Dei conquiriendo. Ego Sanctius Garcis, Comes Castellanensis una cum uxore mea Urraca, pro animabus nostris et parentum nostrorum, seu de filio nostro Fernando, quem atumulabimus in aula Sanctorum Petri et Pauli, cuius Ecclesia sita est in urbe Campodii, in loco praedicto quem vocant Cervatos; et concedimus ad ipsos Sanctos Dei praedictos et tibi Joanni Abbatii et ad regulantes vel cultoribus Ecclesiae, qui ibidem commorare videntur, ordinamus vobis: De Dorio flumine usque ad ripam maris, et de Carrione usque ad Granonem, ut non donetis portaticum, nec vos nec vestrae decaniae. Et concedimus vobis ut non detis montaticum, nec vobis nec vestrae decaniae, nec ut Majordomus.

Et est primum terminum, de Collado, et de Orvo, et de Ramporquero, et deinde ad Covares, et usque ad summum de Peña Lavra, et usque ad peñas de Munione, et usque ad castellum de Piña, et totum comodo descendit, et usque ad ripam de Deua, et usque ad Mare, et juxta litus maris, et usque ad Sanctam Mariam de Portico, et usque ad Peñas de Flavato, et usque ad Castrum de Castella Vetera, et usque ad Portellum de Salazar, et usque ad cornum de Bezanus, et ad Sanctam Gadeam, et per totam silvam de Isedo, et usque ad Rio Conche, et deinde ad Pollam, et usque ad Morosum, et deinde ad Covam usque ad Ultadello. Infra et ipsos terminos supradictos pascant petitigre vestre, sicut et nostre, et habetis tallem fextum laborandi de arboribus pro quacunque causa vel opus volueritis, vos et vestrae decaniae sicut nos, ad venandum et piscandum, pascendum vobis et vestris decanis forum concedo. Et do vobis isto Rodeiam de Suano, cum suo solare et sua hereditate, pro maijore domino de vestro ganato; et concedo vobis in illo puto de salinis de Cabezon de octo in octo dies unum pozale de moria, ad faciendum salem. Et do vobis unam cernam juxta rivulum Mannantis, et alium terminum de Carrayra qui juxta eam est, et totum terminum de Regula Sancti Petri. Do vobis unam carayram quam comparavi de Diego Gomez de Capello, usque ad Carayram de viatoribus, et est latitudo ejus de seyes militibus sanctibus (1) unum juxta alium. Et dono vobis unum olerum nominatum Johannis de Corveris, cum suo solare et sua hereditate, ut faciat vestras olas. Et abjecto Sayone de vestra hereditate et de vestris decanis et de vestris divisis et de hoc quod est in vestro, quomodo de illo quod ganabunt cultores Ecclesiae ipsius, usque in perpetuum. Et concedo vobis Befaitas (2) quas habetis usque in perpetuum, et colligatis eas sicut Infanzones, ubi divisas habueritis. Et concedo vobis in tota hereditate vestra non detis omecidium, nec fonsatum, nec monetas, nec Rossum, nec furtum, nec rapinam, nec caleros, nec veredeyros, nec ad Castellam ire, nec ad apellidos, nec expeditionibus. Et de hoc toto supradicto benimus (3) Majorinus et Sayones et Judices; et ut in Solariegos, nec in soldaderos, nec in deganeros, nec in Majordomis, nec in villas, nec in hereditatis, tam in Campo patenti (4), quam in Castelle, sive in Asturis, nullum dominum habent. Et quomodo tenent sibi ex vobis, sive de aliis, vel ut adquisierint, ita te- neant ea semper. Et mandamus de tertii Ecclesiae vestra ut non detis ad Episcopum, nec ad ullum hominem. Et mandamus ad homines vestri non eant ad tenendas paradas montium ad venatores, neque ad Reges, neque ad Comites, neque ad Dominum terrae. Si aliquis homo, tam de longinquis, quam de propinquis, Rex, aut Comes, aut Dominus terrae, contra hunc scriptum voluerit demandare, do et mando per forum ut detis duodecim juratores, et seyes de media mensa (5) et seyes pueros, quales habueritis, ut respondeant Amen. Nos

(1) «Stantibus, probablemente.»

(2) «Al margen dice f. befaytrias, esto es, forte befaytrias, como duda del copiante, y realmente esto debería copiar, si había una tilde encima; pues desde el principio de la restauración se hallan escrituras con abreviaturas semejantes.»

(3) «Betamus probablemente.»

(4) «Este Campo-patenti (campo abierto), es el valle, Merindad, ó comarca de Campoo, así pronunciado y escrito ahora por una sucesiva contracción de voces que demuestran varias escrituras del mismo Becerro de Cervatos...» «De Campum pandum (campo abierto) debió venir Campo-pau, Campo-pó y Campó: á la manera que en esta misma escritura se dice Pan-porquiero al término que en el fuero de Brañosera se escribe Pandum-porquerum.»

(5) «Tal vez se haga alusión á la costumbre de sentarse al medio de la mesa las personas adultas, según lo que refiere Strabón de los cántabros: que daban el primer puesto en los convites á la edad y dignidad.» Y

verò Deum timentes et ejus misericordiam sperantes, concedimus tibi Joanni Abbatii atque confirmamus, et ad locum illum, ut de ista hora à nullo homine discorrumpat illud forum. Et tam pro animabus nostris, quam de filio nostro Fernando, qui attumulatus est in isto Cenobio jam dicto, et in hujus rei scripta affirmamus usum. .(1) istos términos.ras quod non fuerint clausae, nec sem.nullo ganato past.de cultoribus Ecclesiae. Si aliquis homo.maneat.

.(2) corpore duobus oculis careat à fronte, et cum Iuda, Domini Traditore, infernales lugeat poenas; et subvertatur sicut Sodoma et Gomora, et sicut Datan et Abiron, quos vivos terra absorbit. Et super totum dampnum, pariat à parte Regule hujus auri libras quinque.—Facta carta hujus testamenti nota die sexta feria, II Nonas Martii, Era millesima XXXVII, Regnante Rege Bermudo in Legione et Sancius Comes in Castella.

Ego SANCIUS, COMES CASTELLANENSIS, ET UXORE MEA URRACA hoc vere testimonii hujus quod concedimus ad honorem Apostolorum Petri et Pauli, et tibi Joanni Abbatii et ad cultores illius Ecclesiae, legentem audivimus, manus nostras roboramus et signum fieri jussimus. Et alii dominatores terrae qui post regnanti sunt, pro remedio anime sua et ad honorem Dei et loci illius, ita concedant et confirmate. Hujus rei testes sunt et confirmatores.—Garcia Fernandi.—Cisla, Abbas.—(Nos testes et confirmatores hujus rei).—Gonzalo Diaz testis et confirmo.—Vellit Cardel (3), et dupli signum mandato Rex sumus.—Fernando Emuldi, testis et confirmo.—Alvaro Galindes, testis et confirmo.—Iohannes presbyter scripsit.

(D. ANGEL DE LOS RÍOS Y RÍOS, *Noticia histórica de las Behetrías*, páginas 154-158).

VI

Carta de donación hecha por el Conde don Sancho de Castilla al Monasterio de San Salvador de Oña, de gran parte del territorio de la provincia de Santander.

(Era MXLIX.—Año 1011 de J. C.)

In nomine Sanctae et individuae Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti Amén.—Empieza con la protestación de la Santa Fe Cathólica, y luego prosigue en esta forma:

Ego igitur Sanctius Comes, cum coniuge mea Comitissa Urraca, ad hanc salubrem redemptoris vocem pervenimus, et cum intentis cordis, et libero arbitrio meditando, damus et concedimus Monasterio S. Salvatoris, quod est situm in locum cognominatum Onia: in Espinosa illa nostra porzione integra, cum terris, et dibisiones, quae divisit Munio Belasquiz, qui fuit nostro vicario atque Merino, cum domina Munia, dueña. Conforme cae el arroyo Vozie-

Yo pues, Sancho, Conde, juntamente con mi mujer la Condesa Urraca, dando oído á estas saludables palabras del Redentor, y con generoso corazón y libre arbitrio, damos y concedemos al Monasterio de S. Salvador, situado en el lugar denominado Oña: en Espinosa, aquella nuestra porción integral, con las tierras y divisiones que hizo Munio Belasquiz, que fué nuestro vicario y Merino con doña Munia, dueña. Conforme cae el arroyo Vozie-

como disponían los asientos al rededor de las paredes, según el mismo Strabón, de aquí que el asiento prefiere fuese el medio de una mesa puesta á un lado.

(1) «En esta parte no se hallan pasajes ó cláusulas semejantes de los otros dos trasladados, y por eso imitamos los huecos del Becerro copia.»

(2) «Está perdido el fin de la hoja, y aunque es verdad se lee tal cual palabra, no hace oración.» (Nota marginal en el Becerro copia).

(3) «Estos dos confirmantes parece introdujeron sus firmas en el hueco que pudo quedar entre la de Garcia Fernandi, Cisla Abbas, y lo que después añadieron: et dupli signum, etc. (Notas del Sr. D. Angel de los Ríos y Ríos).

de Voziello in Trioba, et pergit per ad illa pontecilla, et exit ad sommas Casteruelas et ad somma la era. Et ex aliâ parte quomodo cadit ribo de Petra in Trueba, et exit ad illa cobiella, et aplicat ad Busco de Cortecas, et pergit pro inde ad illa parte de rigo de Soba, et quomodo tagat ribo de Soba, et cadit in Trioba. Et alia parte usque in illos latreros, et venit proinde et ad cobas de Runino. Hic etiam supradictis terminis sic facimus decreatum, ut illi homines, qui sub domine Abate, vel domine Abatissa Sancti Salvatoris Oniae populaberint, et habitatores sub eius dominio fuerint, et servierint ad Sanctum Salvatorem, potestatem habeant cum suo ganatu et omnibus suis peccoribus herbis paucis, tam isti quam illi allii, qui in decanis fuerint Sancti Salvatoris, et vadant omnes securi cum suos ganatos, vaccas, equas, capras, porcos, ubicunque voluerint pascere per omnes istos terminos praedictos, et per istos quod nominamus: de Espinosa usque in Salduero, et ex alia parte, usque in Samano, et venit inde ad portum S. Mariae, et applicat ad Cabarga, et pergit inde ad ribo de Pas, et á la Mata de Nela, et ad Summo Lobato, et venit pro inde ad Mantare et ad Trioba et in Zernegega, nullos alias ganatos, nec vacas, nec peccora intrent pascere nisi illos de Sancti Salvatoris. Et si inventi fuerint, Abas de Onia accipiat montaticum de omnes vacas. Infra vero omnes alias terminos praedictos, omnes qui de Domino Oniae fuerint, potestatem habeant in sylvis, in vallis, in montibus, in aquis, in herbis pascere, insulis requiescere. Et nullus sit ausus, nec potens, nec impotens hominibus de Abate de Onia, nec de suos ganatos, nec de suos porcos montaticum accipere, nec ullam inquietationem Abati de Onia facere, nec in suis vacis, nec in suas cabanas aliquid per forza inde accipere; qui autem inde modicum, vel multum accepit, pariet duplatum, vel melioratum ad hanc regulam. Et ad partem Regis terrae mille quingentas auri libras pariet. Et iram Omnipotentis Dei et de omnibus Sanctis tan ipse quam omnes qui consenserint, plenarie incurvant. Ego Comes Sanctius et uxor mea Urraca Comitissa qui hoc scriptum fieri iussimus, legentem audivimus, manus nostris hos signos fecimus † † et

llo en Trueba, y sigue por aquel pontecillo, y sale á las alturas Casteruelas y á la altura la era. Y de la otra parte, conforme cae el río de Piedra en Trueba, y sale á aquella cueva, y arrima al Busco de Cortezas, y sigue por él á aquella parte del riego de Soba, y según toca al río de Soba, y cae en Trueba. Y por la otra parte hasta en aquellos lastreros, por donde sigue á las cuevas de Runino. Así pues, respecto de los mencionados términos, disponemos: que los hombres que allí pobren y habitaren bajo el dominio del señor Abad ó de la señora Abadesa de San Salvador de Oña, y sirvieren á San Salvador, tengan potestad con su ganado y todos sus rebaños á las hierbas y á los pastos, así estos como los que fueren en las Decanías de San Salvador, y vayan todos seguros con sus ganados, vacas, yeguas, cabras y puercos, donde quisieren pacer por todos estos términos señalados, y por estos que designamos: de Espinosa hasta Salduero, y por otra parte hasta Sámano y viene seguido al Puerto de Santa María (Santoña), y se acerca á Cabarga, y sigue al río de Pas y á la Mata de Nela, y al Somo Lobao, y continúa por él á Mantare, y á Trueba y en Zernegega, ningunos otros ganados, ni vacas, ni rebaños entren a pasar, sino aquellos de San Salvador. Y si fueren hallados, sobre el Abad de Oña el montazgo de todas las vacas. Además de todos los otros términos nombrados, todos cuantos fueren del señorío de Oña, tengan poder en las selvas, en los valles, en los montes, en las aguas, para pastar en las hierbas y sestear en las islas. Nadie sea osado, así poderoso como débil para exigir montazgo á los hombres del Abad de Oña, ni por sus ganados ni por sus puercos, ni inquietar en manera alguna al Abad de Oña; ni en sus vacas, ni en sus cabañas alguien por fuerza exigirlo; quien por tanto poco ó mucho cobrare, pague el duplo ó mejorado por esta regla, y á la parte del Rey de la tierra, mil quinientas libras de oro, y en la ira del Señor Omnipotente y en la de todos los Santos tanto él como quienes lo consintieren incurran plenamente. Yo Conde Sancho, y mi mujer Urraca, Condesa, que mandamos hacer esta escritura, y la oímos leer, fizimos estos signos con nuestras manos † † y para que sea siempre fir-

ut firmum semper permaneat confirmamus. Facta carta donationis et confirmationis in era M.XLVIII.

Ego Gutierrez testis
Ego Fredinando Didaz
testis
Ego Munio Gustios tes-
tis
Ego Rodrico Telliz tes-
tis
Ego Gundisalvo Telliz
testis
Ego Rodrico Rodriz tes-
tis

Ego Gonçalbo Garçiez tes-
tis
Ego Petrus Episcopus con-
firmo
Ego Belasco Episcopus con-
firmo
Ego Gomez Didaz testis
Ego Fanni Bermudez tt.
Ego Rodrico Gonçalbez tt.
Ego Munio testis
Ego Salite testis

Et nos, omnes nobiles, et infan-
ones supra nominati, qui praetaxatos
terminos divisimus, et asignavimus ex
mandato Comitis Sanctii cum Munio
Belaquiz, qui erat Vicario Comitis
Sanctii, et de Comitissa Urraca, et
erat Merino similiter, laudavimus, et
confirmamus hoc donum, et testifica-
mus. Et ex praecepto illius propriis
manibus cum suo Merino, Aba de
Onia, et suos homines in praedictos
terminos et in nominatos montes in-
tromissimus ++++++

(SOTA, Crónica de los príncipes de Asturias y Cantabria, escritura 24, pági-
na 653.—MUÑOZ, Colección de Fueros municipales y Cartas pueblas, pág. 56).

VII

Parte más antigua del PRIVILEGIO VIEJO DE SANTOÑA, tal como éste
fue reproducido en la confirmación del rey Felipe II

(Era MLXXX, Año 1042 de J. C.)

In tempore illo cum regnaret Garsias Rex in Pamplona atque in Castella,
fraterque ejus Ferdinandus Rex in Legione, vel in Galitia, erat Ecclesia
hec Sancta Maria quod vocatur Porti, deserta absque abbatie vel abitatore.
Advenerat itaque inspirante Christo, causa orationis, et ex Orientes partibus,
quidam presbiter, vel peregrinus, nomen est Paternus; qui etiam ipse Paternus
presbiter placuit ad ipsius Ecclesie anula aumentare; atque cepit manibus in
ipso loco laborare, vel hortos colere, domos fundare, vinias vel pomiferos po-
nere, seu homines atque fratres, ex diversis regionibus Domini timentibus co-
lligere, et secum cum Domini charitate et eius iubamine fuitabitare, et de die
in dies terrenis et eius bona in melius. Igitur vero etiam non post longo tempo-
re, pater et monasterij à cumtis nobilioribus seu senioribus terre elevatus est.
Sic quidem tunc suis fratribus commoranter, cepit diebus vel ipsius monasterij
causas ingerere, sicut fuerant in antiquis temporibus, vel in tempore Antonij
Episcopi, ut eas cum iustitia ad illud reduceret. Hec autem a cumtis inquirunt;
iungerunt concilium, et ipsi homines iniqui de regione, ut eum cum suis
fratribus hoc ipso monasterio ejicerent, et ipsi in eodem loco sucederent. Ipse
tandem Abbas auditio hoc consilio, peregit ad regem con suis fratribus, et
tradidit ipse monasterio in manibus ipsius regis. Ex inde vero ipse rex confirmavit
illum, atque constituit in suo ordine, ut esset pater illius monasterij, et nu-
lus hoc coniceret pro dominum visitatum se: et iusit autem possessiones atque
res ibi adpertinentes exquireret et apud ipsum monasterium faceret; et super

me la confirmamos. Hecha carta de
donacion y confirmacion en la era
M.XLVIII.

Yo Gutierrez, testigo. Yo Pedro Obispo, con-
firmo.
Yo Fernando Diaz, tes- Yo Velasco, Obispo, con-
tigo.
Yo Munio Gustios, tes- Yo Gomez Diaz, testigo.
Yo Rodrigo Tellez, tes- Yo Fanni Bermudez, tt.
Yo Gonzalo Tellez, tes- Yo Rodrigo Gonzalez, tt.
Yo Rodrigo Rodriguez, Yo Munio, testigo.
Yo Gonzalo Garciez, tes- Yo Salite, testigo.
tigo.

Y nosotros, todos los nobles é in-
fanzones arriba nombrados, que los
designados términos dividimos y asig-
namos por mandato del Conde Sancho
con Munio Belaquiz, que era Vicario
del Conde Sancho y de la Condesa
Urraca, y era asimismo Merino, apro-
bamos y confirmamos esta donacion
y de ello testificamos. Y por mandato
de aquel, con nuestras propias manos
y con su Merino, al Abad de Oña y
sus hombres, en los dichos términos
y en los montes mencionados los pu-
simos en posesion ++++++

hoc statuit decretum: «Nec nullus homo vivens ingrediatur de pena R. I. S.
adelante cum vacas, nec cum porcos, ad pascendum nec ad pinorandum. Si
quis vero fecerit, et intrare presumpserit sine iusione Abbatis, indirruptum fue-
rit hoc testamentum, hoc cadatur, et mors eius nullus homo inquiratur. Ho-
necida vero, vel advena, pupillo atque pauper, qui ad ipsam Ecclesiam Sancte
Marie confugerit, de ipsa petra R. I. S. nullus homo audet post eum ire ad pre-
hendendum, seu ad abstrahendum, et sine preceptum Abbatis; sed ipse Abbas,
acceptis fideiussoribus, parentur in consilio, et secundum leges indicetur. Qui
autem hoc fecerit cum violentia intra ipsos terminos, tradatur. Nec in ipsa de-
fesa de Bo nullus homo sit ausus intrare ad pascendum, sine permissionem de
illo Abate de Portu. Hoc testamentum vel proactum escripture dedit ipse rex
Garsias ad illum Abbatem pateriran (sic), quando misit ipso monasterio sub
manis regis iure perpetuo, i. s. c. f. a. MLXXX, notum die vera f. vijj kl apri-
lis. Et roboravit eum ipse rex manu sua, ♫ ante presentis episcopi Santione;
coram istorum testium factum, Santa Maria de Portu. Feles, presbiter, testes;
—Petrus, presbiter, testes.—Micael confirmat testes.—Gunsalus, presbiter,
testes —Ovino, presbiter, testes —Johannes, presbiter, testes —Hic testes su-
mus, de manibus nostris ♫ ♫ ♫ ♫ ♫ roboravimus conformiter.—Avinos
Munios feci.—Et confirmavit senior Loppius.—Alios facti et conf. Senior San-
tio Lopez conf. ♫.—Facti et conf. Gonçaleyo Gideris ♫.—Facti conf. confir-
mat Ferdinandó Gonçalvez.—Facti et conf. Sanna, presbiter, et super hoc
♫.. Etc.

(MUÑOZ y ROMERO, Colección de Fueros municipales y Cartas pueblas, pági-
na 189.—FERNÁNDEZ GUERRA, El Libro de Santoña, apénd. III).

PRIVILEGIO VIEJO DE SANTOÑA

Traducción auténtica de todo él, hecha y autorizada en Madrid á 25 de Fe-
brero de 1709, por D. Francisco Gracián, Secretario de S. M. y de la inter-
pretación de lenguas, Oficial de la Secretaría del Despacho universal de
la Guerra y Hacienda.

En el tiempo que reinaba el Rei García en Pamplona y en Castilla, y su her-
mano el Rei Fernando en Leon ó Galicia, se hallaba la Iglesia que se llama
de Santa María de Puerto, desierta y sin abad ni quien cuidase de ella. Vino
por la inspiración de Cristo y buenas oraciones, de las partes orientales, cierto
presbítero ó peregrino llamado Paterno, el cual Paterno presbítero tuvo
por bien recogerse á la dicha Iglesia; y empezó por sus manos á cultivar en
aquel lugar y á labrar la tierra, á hacer huertas, fundar casas y plantar viñas
ó árboles frutales; y recoger de diferentes partes hombres y hermanos teme-
rosos de Dios, los cuales hizo habitar en dicho lugar y ejercerlos en la caridad
del Señor; y cada dia iban en aumento los bienes dél. Y así, poco tiempo des-
pués, fueron poblados dicho monasterio y tierra por muchos nobles y ancianos.
Y hallándose dicho monasterio en este estado, empezó á poner reglas y
estatutos, para que los observasen como habían sido observados en otros tiem-
pos, y en el de Antonio, Obispo. Y mientras el dicho Paterno estaba ejecutan-
do esto, algunos hombres inicuos se juntaron, y procuraron echar del dicho
monasterio al dicho Paterno y sus hermanos ó monjes, y suceder en el dicho
lugar. Lo cual habiendo sabido el dicho abad, fué al Rei con sus hermanos;
y entregó en sus manos el dicho monasterio. El cual Rei le confirmó y consti-
tuó en su orden, para que fuese padre de aquel monasterio y no conociese á
nadie por señor; y le señaló posesiones para que las poseyese y aplicase al
beneficio de dicho monasterio. Y sobre esto hizo el decreto siguiente: «Nin-
gun hombre viviente entrará en el distrito de dicha Iglesia y de sus posesiones
con vacas ó ganado de cerda, para apacentarlos, ni pondrá pena ni embarazo;
que si alguno se atreviese á hacer esto sin orden del abad, y contravenir con-
tra este testamento, sea muerto sin que se proceda contra el matador. Y al ho-
mícida y otro cualquier delincuente que se hubiese refugiado á la dicha Iglesia
de Santa María, nadie se atreva á seguirle para prenderle y sacarle de los di-
chos términos, sin consentimiento del abad; y si el dicho abad viniere en ello,